

**ĐƠN XIN PHÚC LỢI CỨU TRỢ TỔNG QUÁT (GR)**

MỤC ĐÍCH CỦA MẪU ĐƠN NÀY: Bằng việc điền vào mẫu đơn này, quý vị sẽ nộp đơn xin hưởng phúc lợi Cứu Trợ Tổng Quát (GR) thuộc Sở Dịch Vụ Xã Hội Công Cộng (DPSS).

Quý vị có cần một thông dịch viên không? Dịch vụ này miễn phí. Có Không

Quý vị có cần được giúp đỡ để nộp đơn xin, do tình trạng khuyết tật/mất năng lực không? Có Không

Nếu quý vị trả lời "Có", thì sau khi quý vị hoàn tất và nộp mẫu đơn này, một cán sự DPSS sẽ liên lạc với quý vị.

Tất cả các thông tin mà tôi sẽ cung cấp trên mẫu đơn này là đúng sự thật và chính xác. Tôi biết rằng việc cung cấp thông tin sai lệch, che giấu hoặc không cung cấp các dữ kiện trên đơn xin này, là điều gian lận.

Tôi làm đơn xin hưởng trợ cấp Cứu Trợ Tổng Quát này là làm cho chính tôi hoặc làm giùm cho người nộp đơn:

Chữ Ký của Người Nộp Đơn _____ Ngày _____

Chữ Ký của Người Vợ/Chồng/Người Đăng Ký Sống Chung Như Vợ Chồng/Người Đại Diện _____ Ngày _____

1. Ngày Hôm Nay là: ____/____/____
THTH NGNG NNNN

2. Số Hồ Sơ: _____
ĐỂ TRỎNG NẾU QUÝ VỊ KHÔNG CÓ SỐ HỒ SƠ

3. Tên: _____
TÊN HỌ TÊN GỌI

4. Ngày Sinh: ____/____/____ 5. Số An Sinh Xã Hội: _____ 6. Giới Tính N N
THTH NGNG NNNN

7. Quý vị muốn hồ sơ GR của quý vị được gửi tới Văn Phòng DPSS nào? Xin khoanh tròn 1 địa điểm.

Civic Center
813 E. Fourth Place
Los Angeles, CA 90013

Metro Special
2707 S. Grand Ave.
Los Angeles, CA 90007

San Gabriel Valley
3352 Aerojet Ave.
El Monte, CA 91731

Rancho Park
11110 W. Pico Blvd.
Los Angeles, CA 90064

Glendale
4680 San Fernando Rd.
Glendale, CA 91204

Pasadena
955 N. Lake Ave.
Pasadena, CA 91104

South Central
10728 S. Central Ave.
Los Angeles, CA 90059

Wilshire
2415 W. 6th St.
Los Angeles, CA 90057

Lancaster General Relief Sub Office
337 East Ave K-10
Lancaster, CA 93535

Pomona
2040 W. Holt Ave.
Pomona, CA 91768

South Special
17600 B Santa Fe Ave.
East Rancho Dominguez, CA 90221

Metro East
2855 E. Olympic Blvd.
Los Angeles, CA 90023

San Fernando Sub Office
9188 Glenoaks Blvd.
Sun Valley, CA 91352

Southwest Special
1819 Charlie Sifford Dr.
Los Angeles, CA 90047



8. Quý vị có vô gia cư không?

Có ↴

Không ↴

8a. Quý vị có muốn sử dụng Văn Phòng DPSS làm nơi nhận thư tín của quý vị không?

Có

Không, tôi có một địa chỉ nhận thư:

ĐỊA CHỈ - ĐƯỜNG

CĂN HỘ (apartment) / DẦY PHÒNG (suite) / LOẠI KHÁC

THÀNH PHỐ TIỂU BANG MÃ SỐ BƯU ĐIỆN

8b. Địa Chỉ Nhà Ở:

ĐỊA CHỈ - ĐƯỜNG

CĂN HỘ (apartment) / DẦY PHÒNG (suite) / LOẠI KHÁC

THÀNH PHỐ TIỂU BANG MÃ SỐ BƯU ĐIỆN

8c. Quý vị có trả tiền thuê nhà không?

Không

Có Số Lượng: \$ _____

9. Quý vị nói bằng (những) ngôn ngữ nào? Tiếng Anh Tiếng Tây Ban Nha Tiếng Khác _____

10. Quý vị đọc bằng (những) ngôn ngữ nào? Tiếng Anh Tiếng Tây Ban Nha Tiếng Khác _____

11. ĐT Di Động: __ (____) _____ 12. ĐT Nhà: __ (____) _____

13. Địa Chỉ E-Mail: _____

14. Tình Trạng: Độc Thân Đã Kết Hôn Đăng Ký Sống Chung Như Vợ Chồng

15. Có ai khác nộp chung đơn xin với quý vị không? Ghi Chú: Những cặp vợ chồng có hôn thú và những cặp có đăng ký sống chung như vợ chồng, đều phải nộp chung đơn xin với nhau.

Không ↴

Có ↴

15a. Ai nộp chung đơn xin với quý vị?

TÊN HỌ TÊN GỌI

15b. Ngày Sinh của Đương Sự ____/____/____

15c. Giới Tính của Đương Sự Nam Nữ

15d. Số An Sinh Xã Hội của Đương Sự: _____

15e. Người vợ/chồng/người đăng ký sống chung như vợ chồng của quý vị phải điền vào mẫu BỔ SUNG ĐƠN XIN HƯỞNG CHƯƠNG TRÌNH CỨU TRỢ TỔNG QUÁT

16. Quý vị có phải là Cựu Chiến Binh thuộc Quân Đội Hoa Kỳ không? Có Không

17. Quý vị có phải là Công Dân Hoa Kỳ không?

Có ↴

Không ↴

17a. Quý vị có số ngoại kiều (thẻ xanh) không?

Có: _____ Không

SỐ NGOẠI KIỀU

(Đi thẳng đến câu hỏi #18 trên trang kế tiếp)



18. Quý vị có đang sống ở Quận-Hạt Los Angeles ít nhất đã 15 ngày rồi không? Có Không
19. Quý vị có dự tính ở lại Quận-Hạt Los Angeles không? Có Không
20. Quý vị hiện có đang ở trong tình trạng quản chế hoặc tạm tha không? Có Không
21. Quý vị có đang tại đào nhằm tránh khỏi bị truy tố hoặc bị bắt giữ/giam cầm, sau khi bị kết án vì một trọng tội không? Có Không
22. Quý vị có bất cứ thu nhập nào không?

Có Không (Xin đi thẳng đến câu hỏi #23)

22a. Thu nhập kiếm được từ đâu?

- Việc làm. Phúc Lợi Cựu Chiến Binh.
 Phúc Lợi Thất Nghiệp. Hưu Bổng.
 Phúc Lợi Tàn Tật. Loại Khác: _____

22b. Thu nhập mà quý vị kiếm được là bao nhiêu và bao lâu kiếm được một lần? \$ _____

- Hằng ngày. Hằng Tuần. Cách Tuần Một Lần
 Hai lần một tháng. Hằng Tháng. Cách Khác: _____
 BAO LÂU MỘT LẦN?

23. Xin ngoắc dấu vào tất cả các Tài Sản mà quý vị sở hữu:

- (Các) xe hơi. Xin ngoắc dấu ngay cả khi xe không chạy. Một căn nhà/xe trailer/nhà di động/tài sản khác.
 Tiền mặt có trong tay/số lượng*: \$ _____ Trương mục vãng lai.**
 Trương mục tiết kiệm.** Hợp đồng bảo hiểm.
 Loại Khác: _____

* Ghi số tiền đang hiện có trong tay ngày hôm nay. ** Ngoắc dấu ngay cả khi quý vị có \$0 trong bản kết toán trong tài khoản.

24. Xin ngoắc dấu vào bất cứ tình trạng nào khiến quý vị không thể đi làm được hoặc không thể tham dự vào chương trình tìm kiếm việc làm được?

- Tình trạng sức khỏe thể lực. Tình trạng sức khỏe tâm thần Tình trạng khác: _____

25. Người Đại Diện Có Thẩm Quyền là một người nào đó có thể để đưa ra quyết định cho quý vị và thay mặt quý vị nói chuyện với Sở Dịch Vụ Xã Hội Công Cộng về hồ sơ của quý vị. Quý vị có muốn có một Người Đại Diện Có Thẩm Quyền cho hồ sơ của quý vị không?

Có Không (quý vị đã hoàn tất việc điền đơn này rồi)

25a. Tên của Người Đại Diện Có Thẩm Quyền của quý vị:

TÊN HỌ

TÊN GỌI



ĐƠN NẠP BỔ SUNG XIN NHẬN HƯỞNG CỨU TRỢ TỔNG QUÁT – DÀNH CHO NGƯỜI PHỐI NGÃ/NGƯỜI SỐNG CHUNG NHƯ VỢ CHỒNG

Tất cả người phối ngẫu và những cặp sống chung như vợ chồng phải nộp đơn cùng xin hưởng chương trình GR. Người phối ngẫu hoặc người sống chung như vợ chồng phải hoàn tất mẫu đơn này và nộp với Đơn Xin GR.

Tên Gọi/Tên Họ: _____ Số Hồ Sơ: _____

Xin trả lời những câu hỏi sau đây về bản thân quý vị:

1. Quý vị có bị khuyết tật và cần được giúp đỡ để làm đơn không? Có Không
 2. Quý vị có phải là một Cựu Chiến Binh Quân Đội Hoa Kỳ không? Có Không
 3. Quý vị có phải là Công Dân sinh ra tại Hoa Kỳ hoặc Công Dân Hoa Kỳ Nhập Tịch không? Có Không
- Nếu là không, xin cho biết số ngoại kiều (alien number) của quý vị (nếu có) _____
4. Quý vị có từng ở tại Quận-Hạt Los Angeles ít nhất là 15 ngày không? Có Không
 5. Quý vị có dự tính ở lại Quận-Hạt Los Angeles không? Có Không
 6. Quý vị có đang ở vào tình trạng tạm tha/quản chế không? Có Không
 7. Quý vị đang đào tẩu nhằm trốn tránh để khỏi bị truy tố hoặc Bắt Giữ hoặc tổng giam sau khi phạm một tội đại hình không? Có Không

Thu Nhập & Tài Sản

8. Quý vị có nhận được thu nhập không? Có Không

Thu nhập này từ đâu đến? Một việc làm Phúc Lợi Thất Nghiệp
 Phúc Lợi Tàn Tật Phúc Lợi Cựu Chiến Binh Hưu Bổng Nguồn khác _____

Thu nhập nhận được là bao nhiêu và bao lâu một lần? \$ _____

Hằng Ngày Hằng Tuần Mỗi hai tuần Hai lần một tháng Hằng tháng Cách khác

9. Quý vị có sở hữu bất động sản hoặc các tài sản nào không? Có Không

Các thí dụ về bất động sản bao gồm: đất đai, nhà cửa, chung cư, xe cộ (kể cả nhà di động hoặc xe kéo theo, v.v..)

Các thí dụ về các tài sản bao gồm: tiền mặt, trương mục ngân hàng, hợp đồng bảo hiểm, v.v..)

Quý vị sở hữu tài sản nào? Một xe hơi (hoặc hơn) Một căn nhà để ở/nhà kéo theo/nhà di

Ngoặc dấu vào mọi loại thích hợp:

động/tài sản khác

Tiền mặt trong tay/số lượng: \$ _____

Trương mục tiết kiệm Trương mục vãng lai

Hợp đồng bảo hiểm Tài sản khác _____

Tình trạng có thể đi làm được

Xin trả lời những câu hỏi sau đây về chính mình:

10. Quý vị có bất cứ tình trạng nào sau đây, khiến quý vị không thể đi làm hoặc không thể tham dự vào một chương trình tìm kiếm việc làm không?

Tình trạng thể lực Tình trạng sức khỏe tâm thần Tình trạng khác